

Jer

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

הָרָכֶב
לִאמְרָה
יְהוָה
מִיאתִים
יְרֵמִיהוּ
אֶל
הַיּוֹם
אֲשֶׁר
נִשְׁמַע

[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

প্রভুর এই বার্তা যিরমিয়ার কাছে এসে পৌঁছালো।

2

יְרֵמִיהוּ
וְעַל
יְשָׁבֵי
יְהוָה
אִישׁ
אֶל
וְכָרְתָם
הַזֹּאת
תְּבִרִית
רְבָרִי
אֶת
נִשְׁמַע

[H389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2063](#) [H1285](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

“চুক্তির ভাষা শোন যিরমিয়া তুমি যা শুনবে তা যিহুদার লোকেদের বলবে। জেরুশালেম বাসীদেরও বলবে।

3

אֶת
לֹא
יְשָׁמַע
אֲשֶׁר
הָאִישׁ
אֲרִיר
יִשְׂרָאֵל
אֶלְעָנִי
יְהוָה
אָמַר
כֹּה
וְאִמְרָתָה
אֶלְיָהּם
בְּהִזְבְּרִית
רְבָרִי

[H0853](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0779](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַזֹּאת:
תְּבִרִית
רְבָרִי
הַזֹּאת:
H2063 H1285 H1697

প্রভু! ইস্রায়েলের সৈশ্বর এইগুলি বললেন। ‘যারা এই চুক্তিমানবে না তাদের অমঙ্গল হবে।’

4

לִאמְרָה
הַבְּרִיל
מִפּוֹר
מִצְרַיִם
מִאָרֵץ
אֶתְתָּם
הַזְּבִיאֵר
בְּנֵים
אֶבְוֹתִיכֶם
אֶתְתָּם
צְנִיָּתִי
אֲשֶׁר
שִׁמְעָן

[H0559](#) [H1270](#) [H3564](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3117](#) [H0001](#) [H0853](#) [H6680](#)

אֶתְתָּה
וְאַנְכִּי
לְעַם
לִי
וְהַיִּתִם
אֶתְכָּם
אֶצְבָּעָה
אֲשֶׁר
כָּל
אֶתְתָּם
וְעַשְׂתָּם
בְּקוֹלִי
לְכֹלִים

[H1961](#) [H0595](#) [H1961](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#)

לְכֹלִים:

[H0430](#)

তোমাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে আমি যে চুক্তিকরেছিলাম তার সম্বন্ধে বলছি। মিশর থেকে যখন তাদের আমি নিয়ে এসেছিলাম তখনই এই চুক্তিকরেছিলাম। মিশরের প্রভুর সমস্যা ছিল লোহা গলানো গরম ছিল সেখানে। আমি ওদের বলেছিলাম। আমাকে মেনে চলো এবং আমার আদেশমতো কাজ করো। যদি তা করো তাহলে তোমরা হবে আমার লোক। আমি হব তোমাদের সৈশ্বর।

5

לִמְעֵן
הַלְקִים
אֶת
אֲשֶׁר
הַשְׁבִּיאָה
נִשְׁבְּעָתִי
לְאֶבְוֹתִיכֶם
לְתִתְחַת
לְתִתְחַת
אֶרְץ
זֹבֵת
חַלֵּב

[H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H1992](#) [H5414](#) [H0001](#) [H7650](#) [H7621](#) [H0853](#) [H4616](#)

וְרָבֵשׁ
כִּיּוֹם
הַגָּהָה
הַגָּהָה
וְאַמְרָה
וְאַמְנָה
יְהוָה:
וְאַעֲזָן

[H3068](#) [H0543](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3117](#) [H1706](#)

“আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে প্রতিশুতি করেছিলাম তা বজায় রাখতে এটা করেছিলাম। আমি কথা দিয়েছিলাম যে তাদের এমন উর্বর জমি দেব যা থেকে দুধ আর মধু সংগৃহীত হবে। এবং তোমরা এখন সেই দেশেই বাস করছো।” আমি যিরমিয়া উত্তরে জানালাম। “আমেন। প্রভু।”

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אָלֵי	קָרְא	אַתָּה	כָּל-	הַרְבָּרִים	הָאֱלֹהָה	בָּעֵרִי	יְהוָה	וּבְחִצּוֹת	וַיַּרְשֵׁלָם	
H3068	H0559	H3068	H0413	H7121	H0853	H3605	H1697	H0428	H3063	H2351	H3389	
לְאָמֶר	שָׁמַעַ	אַתָּה	דָּבָרִי	הַבְּרִית	הָאָתָּה	וְעַשֵּׂתֶם	אָוֹתֶם:					6
	H8085	H0559	H2063	H1285	H1697	H0853	H0853					

প্রভু আমাকে বললেন॥ “যিরিমিয়া” এই বার্তা তুমি যিহুদার শহরগুলিতে এবং জেরুশালেমের রাস্তাগুলিতে ধর্মোপদেশ দ্বারা প্রচার করো॥ এই হল বার্তা॥ চুক্তির ব্যান শোন এবং বিধিগুলিকে মান্য করো॥

הזה	הנים	ועד	מצלרים	מארץ	אוותם	העלותי	ביום	באותיכם	הערתי	העד	כִּי	7	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H0853	H5927	H3117	H0001	בקול :	שמעו	לאמר	וְהַעֲדָה	השכם
									—	H8085	H0559		H7925

আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের মিশ্র থেকে নিয়ে আসার সময় সতর্কবাণী দিয়েছিলাম। সেই দিন থেকে আজ পর্যন্ত বারে বারে আমি তাদের সতর্ক করে এসেছি। আমি তাদের আমাকে মনে চলার কথা বলেছিলাম।

କିନ୍ତୁ ତୋମାରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷ ଆମାର କଥା ଶୋନେନି ॥ ତାରା ଛିଲ ଏକ୍ଷୁଯେ ॥ ଜେଦୀ ॥ ତାରା ତାଦେର ଦୁଷ୍ଟ ଅନ୍ତରେ ଯା ଭାବତ ତାଇ କରତ ॥ ଚୁଣ୍ଡିତେ ବଲା ହେଁବେ ଯେ ସଦି ତାରା ଈଶ୍ୱରକେ ଅମାନ୍ୟ କରେ ତାହିଁଲ ତାଦେର ଅମ୍ବଳ ହବେ ॥ ଆମି ତାଦେର ଆଦେଶ ଦିଇଲାମ ଏହି ବନ୍ଦୋବନ୍ତ ମାନତେ ॥ କିନ୍ତୁ ତାରା ତା ମାନେନି ॥ ତାଟି ଆମି ତାଦେର ଅମ୍ବଳ ଘାଟାବୋ ॥”

לֹאָמֵר	יְהוָה	אָלֵי	נִמְצָא	קָשֵׁר	בָּאִישׁ	יְהוָה	וּבָיְשָׁבֵי	יְרֹשָׁלָם
H3389	H3427	H3063	H0376	H7195	H4672	H0413	H3068	H0559

প্ৰভু আমাকে বললেনঃ “যিৰমিয়া আমি জানি যিচুনা ও জেৱুশালেমের লোকৰা গোপন ছুক কৰেছো

שָׁבֵן	עַל-	עֲוֹנָת	אֲבוֹתָם	הַרְאָשָׁנִים	אֲשֶׁר	מִאָנוֹ	לְשֻׁמוּעָה	אָתֶת	רְבָרִי	וְהַמֶּה	הַלְלוּ
H7725	—	—	H5771	H0001	H7223	H3985	H8085	H0853	H1697	H1992	H1980
אֲחֵרִי	אֲלֹהִים	אֶחָדִים	לְעִבְרָם	הַפְּרוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	יְהוָה	אָתֶת	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר
—	H0430	H0312	H5647	—	—	H3478	—	H3063	H0853	H1285	—
כְּרָזִי	אָתֶת	אֲבוֹתָם:	ס	—	—	—	—	—	—	—	H3772
											H0001

তারা তাদের পূর্বপুরুষদের মতো পাপ কাজ করছে। তাদের পূর্বপুরুষরা আমার বার্তা শুনতে অস্থীকার করেছিল। তারা অন্য দেবতার পূজা করেছিল। আমি তাদের পর্বপুরুষদের সঙ্গে যে চক্রিকেরেছিলাম তা যিন্দা ও ইন্দ্রায়েলের পরিবার ভঙ্গ করেছি।”

তাই প্রভু বললেনঃ “আমি খুব শীঘ্রই যিহুদার লোকদের ভয়ঙ্কর অনিষ্ট করবঃ তারা পারবে না তারা অনুত্প্র হবে এবং তারা আমার কাছে এসে চিকার করে সাহায্য চাইবেঃ কিন্তু আমি তাদের কথা কানেই তুলব না।

לְ	মিকত্রি	হামি	শে	হালোহিম	এল	ুজক	যৰশলাম	যিশবি	যোহোহা	ুরি	ৰাহলেহ	12
	H1992		H0430	H0413	H2199	H3389	H3427	H3063			H1980	
									בְּעֵת רָעַתָּם:		לֹא	যোশিউ
									H6256	H3467	H3808	H3467

যিহুদা ও জেরুশালেম শহরের লোকরা তখন সাহায্যের প্রার্থনায় ছুটে যাবে তাদের মুর্তিদের কাছেঃ এ লোকরা মুর্তিদের সামনে ধূপধূনো জ্বালাবেঃ কিন্তু সেই ভয়ঙ্কর সময় যখন আসবে তখন মুর্তিরা যিহুদার লোকদের কোন সাহায্যই করতে পারবে না।

মিজবাখা	শেমাম	হিজবো	যৰশলাম	ুমশুরে	যোহোহা	এলহোহ	হায়ি	ুরক	মশুরে	কি	13	
H4196		H3389	H2351	H4557	H3063	H0430	H1961		H4557			
								৫:	লক্ষ্ট্র	মিজবাখা	লবশ্শত	
									H4196	H1322		

“যিহুদার লোকরাঃ তোমাদের অসংখ্য মুর্তি আছেঃ যিহুদার যত শহর আছে ততগুলি সংখ্যক মুর্তি আছেঃ তোমরা এ বিরতিকর মুর্তি ‘বাল’ এর জন্য বহু বেদী তৈরী করেছিলেঃ জেরুশালেমে যতগুলি সংখ্যক রাস্তা আছে ততগুলি বেদী তৈরী করেছিলেঃ

বি	হাত্ফেলা	বেুদ	এল	ওআতা	বি	14
	H8605	H7440	H1157	H5375	H0408	H2088
					H1157	H6419

৫: রূপাম: বেুদ আলি ক্রাম শন্মু আইনু

[H1157](#) [H0413](#) [H7121](#) [H6256](#) [H8085](#) [H0369](#)

“যিরমিয় তোমায় বলেছি যিহুদার লোকদের জন্য প্রার্থনা কোরো না তাদের জন্য কিছু চেয়ো না তাদের জন্য প্রার্থনা করলে আমি শুনব না ওরা কষ্ট পাবেইঃ কষ্ট পেলে তখন তারা আমার সাহায্যের জন্য কাঁদবেঃ কিন্তু আমি তাদের কথা শুনব না।

কি	বেবিরা	বি	লিদিয়া	মি	মে	15
	H6944	H1320		H4209		H4100

শুল্কি: আ রুত্তচি

[H5937](#)

“আমার প্রেমিকা যিহুদা আমার উপাসনা গ্রহে কেন? তার ওখানে থাকার কোন অধিকার নেইঃ সে অনেক পাপ কাজ করেছেঃ যিহুদা তুমি কি মনে কর বিশেষ প্রতিশুতিসমূহ ও পশুবলিসমূহ তোমাকে ধ্বংসের হাত থেকে বাঁচাতে পারবে? তুমি কি মনে কর আমাকে নৈবেদ্য উৎসর্গ করে তুমি শাস্তির হাত থেকে রেহাই পাবে?”

শাঁ	হায়িহ	হাঁ	নে	হামুলাহ	লে	লেকো	শেমা	হাদ	আ	হাক	হার	প্রি	যে	রে	রে	গাঁ	16
H0784	H3341			H1999		H8034	H3068	H7121	H8389	H6529	H3303					H2132	

দ্বলিত্তুরি: রুশু উল্লেহ

[H1808](#)

প্রভু তোমাকে একটি নাম দিয়েছিলেনঃ তিনি তোমাকে “মনোরম এক হরিত্পর্ণ জিতবৃক্ষ” বলে ডাকতেনঃ কিন্তু এক প্রবল বাঢ়ের সাহায্যে প্রভু এ গাছে আগুন লাগিয়ে তার শাখাপ্রশাখা পুড়িয়ে ছাই করে দেবেনঃ

וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	רַעַת	בָּגָלְל	רַעַת	עַלְיָה	דָּבָר	אָזְקָד	הַנוּטָע	צְבָאות	וַיְהִי	17
	H3478			H1558			H1696	H0853	H5193		H3068	

ס : לְבָעֵל : לְקַטֵּר לְהַכְעַסְנִי לְהַמְּלָאָמָר עַשְׂרֵנִי אֲשֶׁר יְהִיָּה

[H3707](#) [H1992](#) [H3063](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান তোমাকে রোপণ করেছিলেন এবং তিনি বলেছিলেন যে বিপর্যয় তোমার কাছে আসবে। কারণ ইস্রায়েল ও যিহুদার পরিবার অনেক ক্ষতিকর অনিষ্ট কাজ করেছে। তারা বাল মূর্তির উদ্দেশ্যে বলি দিয়েছে এবং আমাকে ঝুঁক করেছে।

וַיְহִי	הַרְאִתִּי	מַעַלְלִים:	וְאֶרְעָה	הַוְדִיעָה	וַיְהִי	18
H4611	H7200		H3045	H3045	H3068	

প্রভু আমাকে দেখালেন অনাথোতের মানুষ কি ভাবে আমার বিরুদ্ধে চক্রান্ত করেছে। প্রভু আমাকে এইসব দেখালেন। যাতে আমি জানতে পারি যে তারা আমার বিরুদ্ধে।

וַיְהִי	נְשָׁחוֹת	מִחְשָׁבּוֹת	חַשְׁבּוֹ	עַלְיָה	כִּי	יְלֻעָה	וְלֹא-	לְטַבּוֹה	יְבוֹל	אַלְפִי	כְּכָבֵשׂ	וְאֶנְיָה	19
						H3045	H3808	H2873	H2986		H3532	H0589	
H7843	H4284	H2803				H5750	H2142	H3808	H8034	H0776	H3772	H3899	H6086

আমার বিরুদ্ধে লোকদের এই ষড়যন্ত্রের কথা প্রভু আমাকে জানাবার আগে আমি ছিলাম একজন নিরীহ মেষশাবকের মত। জবাই এর অপেক্ষারত। আমি এই ষড়যন্ত্রের কথা ঘুণাঘুরেও টের পাইনি। তারা আমার সম্বন্ধে এই কথাগুলি বলেছিল। “চলো এই গাছকে এবং গাছের ফলকে আমরা ধূস করে দিই। চলো তাকে হত্যা করিঃ। তাহলে মানুষ তাকে ভুলে যাবে।”

אַלְפִי	כִּי	מִתְמָמָם	מִתְמָמָם	נִקְמַתְךָ	אֶרְאָה	וְלֹבֶב	כְּלִיוֹת	בְּחֻנוֹת	צָדָק	שְׁפָט	צְבָאות	וַיְהִי	20
					H7200			H3629	H0974	H6664	H8199		H3068
H0413		H1992	H5360										

ס : רִיבִי : אֶתְךָ גָּלִיתִי

[H7379](#) [H0853](#) [H1540](#)

কিন্তু প্রভু আপনি হলেন নিরপেক্ষ বিচারক। আপনি জানেন কিভাবে মানুষের হন্দয় ও মনের পরীক্ষা নিতে হয়। আমি আপনাকে আমার যুক্তিশূলো সাজিয়ে দেব এবং আপনিই আমার হয়ে ওদের যোগ্য শাস্তি দেবেন।

לֹא	לְאַמְרָר	নְפָשָׁת	אֶת-	הַמְבָקְשִׁים	עֲנָתּוֹת	אֲנָשִׁי	עַל-	יְהֹוָה	אַמְרָר	כָּה-	לְכָנָן	21
					H6068	H0376		H3068	H0559	H3541		
H3808	H0559	H5315	H0853	H1245								

ס : בִּרְכָנָנו : וְלֹא תְמִימָות

[H3027](#) [H4191](#) [H3808](#) [H3068](#) [H8034](#) [H5012](#)

অনাথোতের মানুষ যিরমিয়কে হত্যার পরিকল্পনা করেছিল। তারা যিরমিয়কে বলেছিল। “প্রভুর হয়ে ভাববাণী করলে তোমাকে আমরা হত্যা করব।” প্রভু সেই অনাথোতের লোকদের ব্যাপারে একটি সিদ্ধান্ত নিলেন।

בְּנִים	בְּנִים	יְמָתוֹ	יְמָתוֹ	הַקְהִירִים	עַלְיָהָם	פְּקָד	הַנְּגִי	צְבָאות	יְהֹוָה	אָמָר	כָּה-	לְכָנָן	22
							H2009		H3068	H0559	H3541		
H2719	H4191	H0970											

בְּנִים : בְּנִים : יְמָתוֹ : יְמָתוֹ : הַקְהִירִים : עַלְיָהָם : פְּקָד : הַנְּגִי : צְבָאות : יְהֹוָה : אָמָר : כָּה : לְכָנָן :

[H7458](#) [H4191](#) [H1323](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন। “আমি অনাথোতের সেই লোকগুলোকে খুব শীঘ্রই যোগ্য শাস্তি দেব। তাদের যুবকেরা যুদ্ধে মারা যাবে। তাদের ছেলেমেয়েরা খাদ্যের অভাবে মারা যাবে।

ס	פְּקָרָתָם:	שְׁנַת	עֲנָתָה	אֲנָשִׁי	אַל-	רְעה	אָבִיא	כִּי-	לְהַם	תְּהִינָה	לֹא	וּשְׁאָרִית
—	—	H6486	H8141	H6068	H0376	H0413	H0935	—	—	H1961	H3808	H7611

অনাথোত শহরের কেউ বেঁচে থাকবে না। আমি তাদের শাস্তি দেব। আমিই ওদের অমঙ্গল ঘটাবো।"